



## СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ПРИТОЧНО-ВЫТЯЖНЫХ УСТАНОВОК CIVIC



**pGD1 (S18)**  
**th-Tune (S17)**

**RU**

**РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

## СОДЕРЖАНИЕ

Требования безопасности .....	3
Назначение .....	4
Технические характеристики .....	4
Монтаж и подготовка к работе.....	5
Управление .....	7

Настоящее руководство пользователя является основным эксплуатационным документом, предназначено для ознакомления технического, обслуживающего и эксплуатирующего персонала.

Руководство пользователя содержит сведения о назначении, составе, принципе работы, конструкции и монтаже изделия (-ий) th-Tune (S17) и pGD1 (S18) и всех его (их) модификаций.

Технический и обслуживающий персонал должен иметь теоретическую и практическую подготовку относительно систем вентиляции и выполнять работы в соответствии с правилами охраны труда и строительными нормами и стандартами, действующими на территории государства.

Информация, указанная в данном руководстве, является верной на момент подготовки документа. Из-за непрерывного развития продукции компания оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в технические характеристики, конструкцию или комплектацию изделия.

Ни одна из частей данной публикации не может быть воспроизведена, передана или сохранена в информационно-поисковых системах, а также переведена на другие языки в любой форме без письменного согласия компании.

**ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Перед началом эксплуатации и монтажом изделия внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя.
- При монтаже и эксплуатации изделия должны выполняться требования руководства, а также требования всех применимых местных и национальных строительных, электрических и технических норм и стандартов.
- Обязательно ознакомьтесь с предупреждениями в руководстве, поскольку они содержат сведения, касающиеся вашей безопасности.
- Несоблюдение правил и предупреждений руководства может привести к травмированию пользователя или повреждению изделия.
- После прочтения руководства пользователя сохраняйте его в течение всего времени использования изделия.
- При передаче управления другому пользователю обязательно обеспечьте его данным руководством.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ МОНТАЖЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ**

- При монтаже изделия обязательно отключите сеть электропитания.



- Соблюдайте осторожность при распаковке изделия.



- Соблюдайте технику безопасности во время работы с электроинструментом при монтаже изделия.



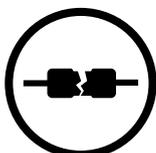
- Не изменяйте длину сетевого шнура самостоятельно.
- Не перегибайте сетевой шнур.
- Избегайте повреждений сетевого шнура.
- Не ставьте на сетевой шнур посторонние предметы.



- Не прокладывайте сетевой шнур изделия вблизи отопительного/нагревательного оборудования.



- Не эксплуатируйте изделие за пределами диапазона температур, указанных в руководстве пользователя.
- Не эксплуатируйте изделие в агрессивной и взрывоопасной среде.



- Не используйте поврежденное оборудование и проводники при подключении изделия к электросети.



- При появлении посторонних звуков, запаха, дыма отключите изделие от сети питания и обратитесь в сервисный центр.



- Не прикасайтесь мокрыми руками к устройствам управления.
- Не производите монтаж и техническое обслуживание изделия мокрыми руками.



- Не мойте изделие водой.
- Избегайте попадания воды на электрические части изделия.



- Не допускайте детей к эксплуатации изделия.



- При техническом обслуживании изделия отключите его от сети питания.



**ПО ОКОНЧАНИИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЕ ПОДЛЕЖИТ  
ОТДЕЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ.**

**НЕ УТИЛИЗИРУЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ВМЕСТЕ С  
НЕОТСОРТИРОВАННЫМИ БЫТОВЫМИ ОТХОДАМИ**

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Система автоматического управления предназначена для управления промышленными и бытовыми приточно-вытяжными вентиляционными установками и другими воздухообращающими агрегатами.

Панель рассчитана на продолжительную работу без отключения от электросети.



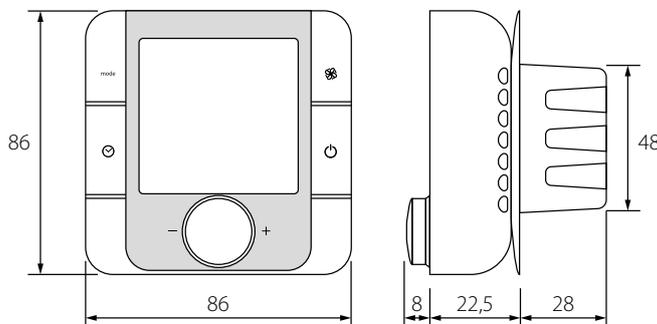
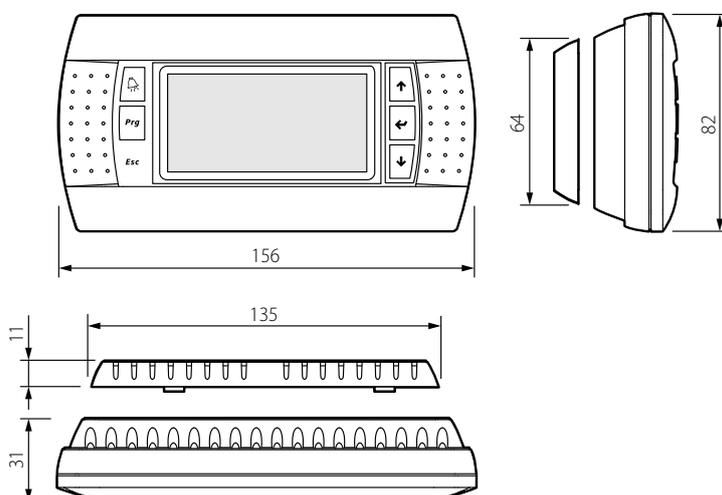
**ИЗДЕЛИЕ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЕТЬМИ, ЛИЦАМИ С ПОНИЖЕННЫМИ СЕНСОРНЫМИ ИЛИ УМСТВЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ, А ТАКЖЕ ЛИЦАМИ, НЕ ПОДГОТОВЛЕННЫМИ СООТВЕТСТВУЮЩИМ ОБРАЗОМ.**

**К РАБОТАМ С ИЗДЕЛИЕМ ДОПУСКАЮТСЯ СПЕЦИАЛИСТЫ ПОСЛЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ИНСТРУКТАЖА.**

**ИЗДЕЛИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ УСТАНОВЛЕНО В МЕСТАХ, ИСКЛЮЧАЮЩИХ САМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ ДОСТУП ДЕТЕЙ**

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕНИЕ	
	th-Tune (S17)	PGD1 (S18)
Температура хранения, °C	от -20 до +70	от -20 до +70
Влажность хранения, %	от 10 до 90 (без конденсации)	от 10 до 90 (без конденсации)
Температура эксплуатации, °C	от -10 до +60	от -20 до +60
Влажность эксплуатации, %	от 10 до 90 (без конденсации)	от 10 до 90 (без конденсации)
Кабель	AWG 20 или AWG 22 до 500 м	телефонный кабель до 50 м; витая пара AWG 22 до 500 м
Степень защиты	IP20	IP65 для варианта установки на панели; IP40 для варианта установки на стене

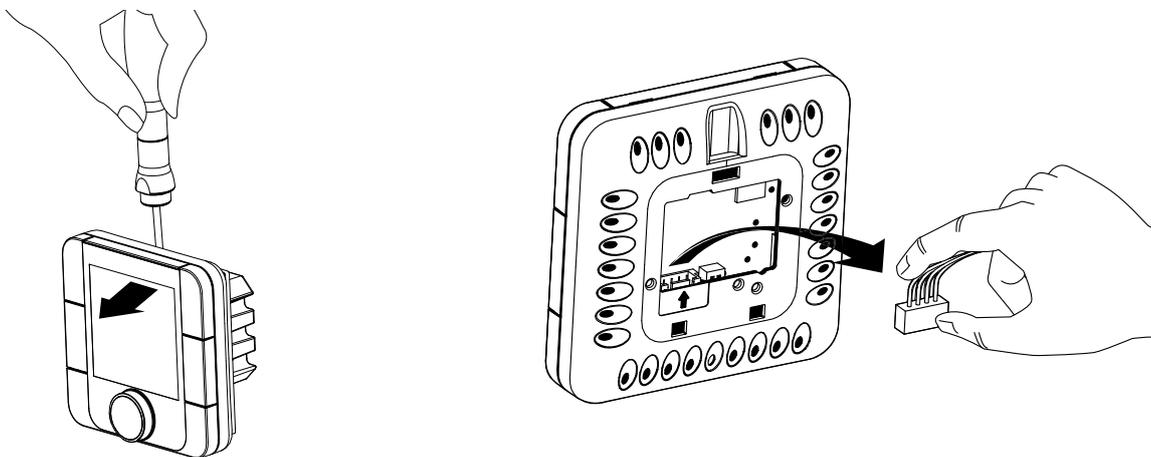
**ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ ПУЛЬТА S17****ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ ПУЛЬТА S18**

## МОНТАЖ И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

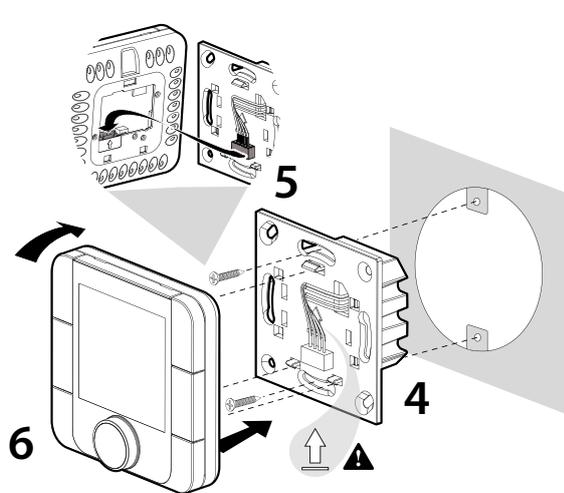
### МОНТАЖ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ th-Tune - S17

Для установки задней части панели управления используйте монтажную коробку с диаметром мин. 65 мм и глубиной мин. 31 мм.

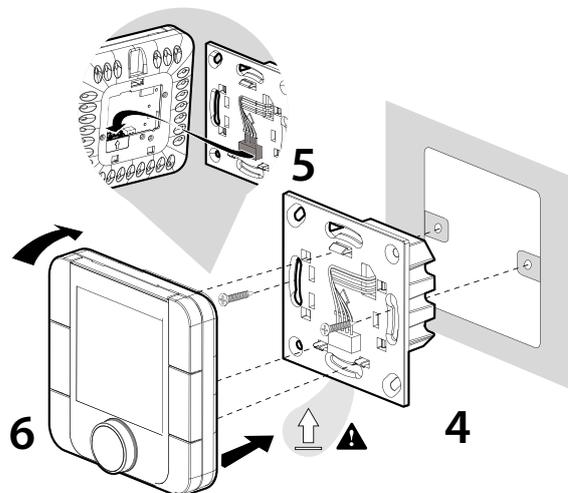
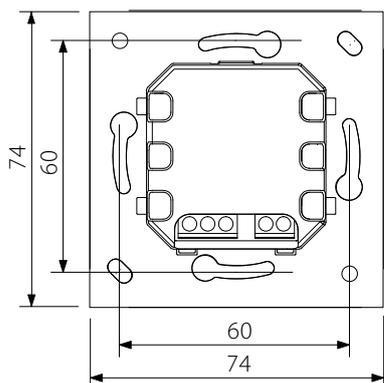
1. Отделите фронтальную часть панели управления от тыльной с помощью отвертки.
2. Отсоедините штыревой 4-контактный разъем от фронтальной части панели управления.



3. Выполните электрические соединения в соответствии со схемой внешних подключений.
4. Закрепите тыльную часть панели управления в монтажной коробке с помощью винтов из комплекта поставки.
5. Присоедините обратно штыревой 4-контактный разъем.
6. Уложите все провода внутри панели управления и установите панель управления, начиная снизу. Панель должна закрыться до щелчка.



Габаритные размеры тыльной части панели управления, мм



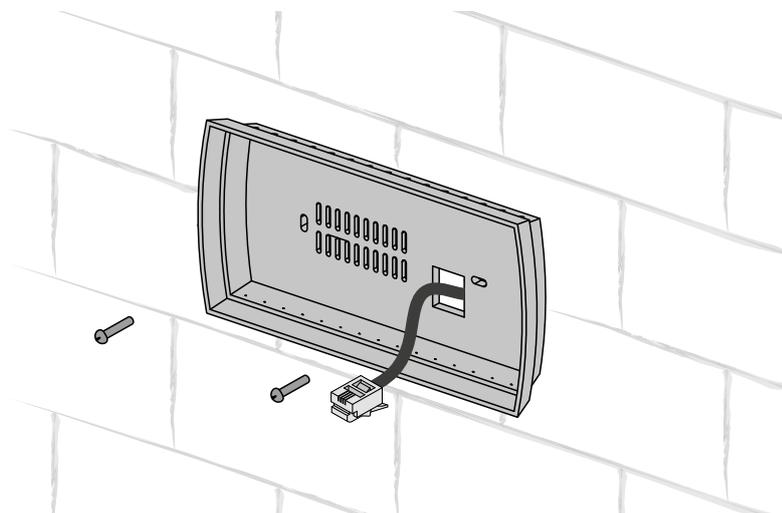
Габаритный чертеж тыльной части панели управления показан слева.

**МОНТАЖ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ PGD1 - S18**

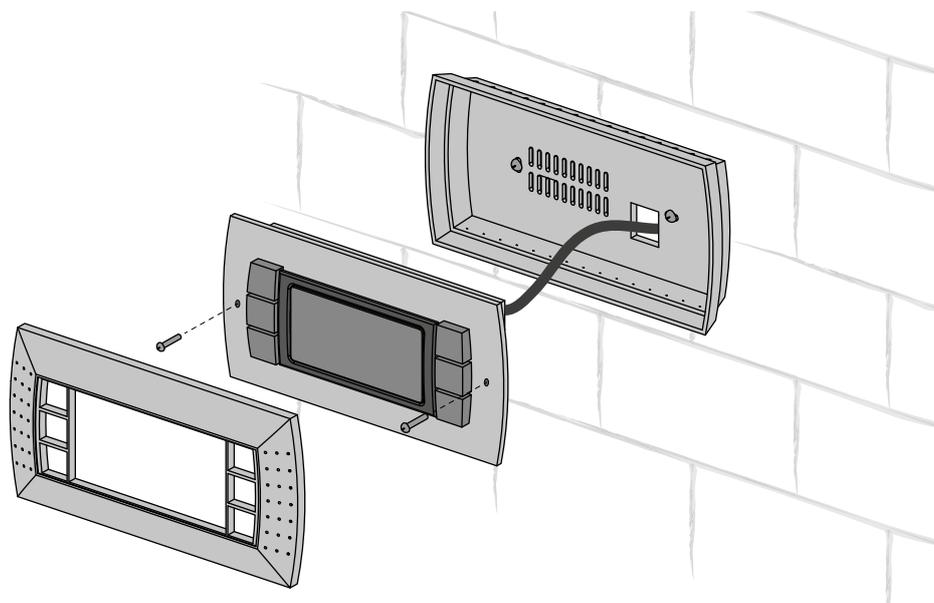
Подключите панель управления pGD1 к разъему на контроллере с помощью телефонного разъема 6P6C (PLUG-6P6C-P-C2). Максимальная длина телефонного кабеля — 50 м.

Для настенного монтажа панели управления необходимо проложить телефонный кабель к месту монтажа.

1. Закрепите тыльную часть корпуса в стандартной коробке с помощью винтов с круглой головкой из комплекта поставки.



2. Подключите телефонный кабель к фронтальной части панели управления. Прикрепите переднюю часть панели управления к тыльной части корпуса с помощью винтов с потайной головкой из комплекта, как показано на рисунке ниже, и установите переднюю рамку, нажав до щелчка.



## УПРАВЛЕНИЕ

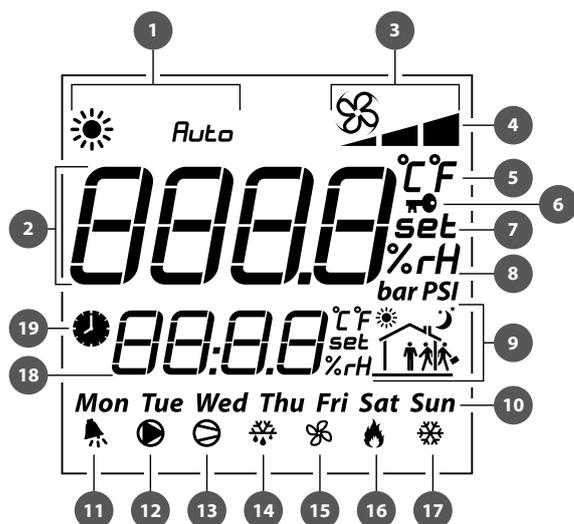
## ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ УСТАНОВКОЙ

Управление установкой осуществляется с панели управления th-Tune или панели управления pGD1.



th-Tune (S17)

КНОПКА	ФУНКЦИИ
mode	Выбор автоматического или ручного управления установкой.
	Выбор скорости вентилятора: установка необходимой ступени скорости (выкл, низкая, средняя, высокая).
	<p>Вкл/Выкл режима работы по расписанию: кратковременное нажатие.</p> <p>При включении загорается значок .</p> <p>Доступ к меню установки времени/временных диапазонов: нажать и удерживать 3 сек.</p> <p>Используйте вращающуюся ручку для выбора вариантов:</p> <p> установка текущей даты/времени: начнет мигать. Поверните ручку для установки.</p> <p> TIMEBAND: установка временного диапазона. Для каждого временного диапазона (максимальное количество временных диапазонов — четыре) нажмите для установки времени старта и соответствующей уставки температуры. Значок показывает статус (день/ночь) и статус временного диапазона в зависимости от присутствия или отсутствия в доме. Выберите ESC для выхода и возврата к стандартному отображению.</p> <p>ESC: выйти.</p> <p>По истечении 10 сек. панель управления th-Tune автоматически возвращается в основное меню.</p>
	Вкл/Выкл устройства. В некоторых меню кратковременное нажатие имеет ту же функцию, что и ESC.
	Установка требуемого значения с помощью вращения ручки.



## СИМВОЛЫ ДИСПЛЕЯ

1.	<p>Режим работы догрева</p> <p> <b>Auto</b> — догрев воздуха в автоматическом режиме.</p> <p> — догрев воздуха разрешен в ручном режиме.</p>
2.	Основное поле
3.	Режим вентилятора: ручной/авто
4.	Индикатор скорости вентилятора
5.	Единица измерения температуры
6.	Функция блокировки
7.	Установочное значение
8.	Единицы измерения влажности
9.	Текущий диапазон времени
10.	День недели
11.	Сигнал «Авария». Причина аварии отображается в контроллер
12.	Не задействована
13.	Не задействована
14.	Не задействована
15.	Режим вентиляции (догрев запрещен)
16.	Разрешающий сигнал работы ТЭНов
17.	Не задействовано
18.	Время
19.	Работа установки по расписанию активирована

По истечении установленной настройки таймера фильтров на дисплее отображается символ аварии и во вспомогательном поле надпись — F I L T



pGD1 (S18)

Подключите панель управления pGD1 к разъему на контроллере с помощью телефонного разъема 6P6C (PLUG-6P6C-P-C2). Максимальная длина телефонного кабеля — 50 м.

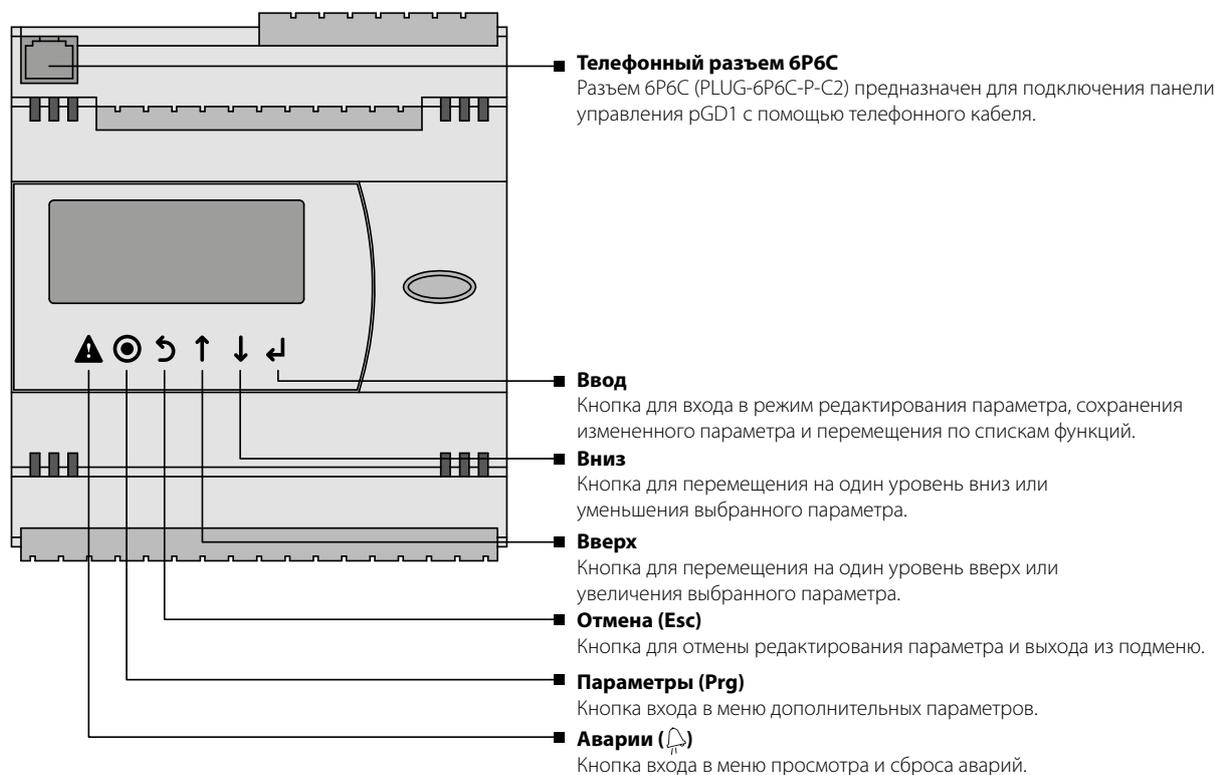
Управление с помощью пульта управления pGD1 идентично управлению установкой с помощью контроллера.

### ФУНКЦИИ И МЕНЮ КОНТРОЛЛЕРА

Контроллер имеет следующие элементы управления и индикации:

**дисплей** — жидкокристаллический индикатор с подсветкой. На дисплее отображаются текущие параметры работы системы, температуры, заданные параметры и аварии;

**кнопки** — предназначены для управления контроллером.



### ЗАПУСК УСТАНОВКИ

При подключении установки к сети контроллер загружается и переходит на главную страницу.

При отсутствии каких-либо действий в любом меню в течение 5 мин. произойдет возврат к главной странице меню.



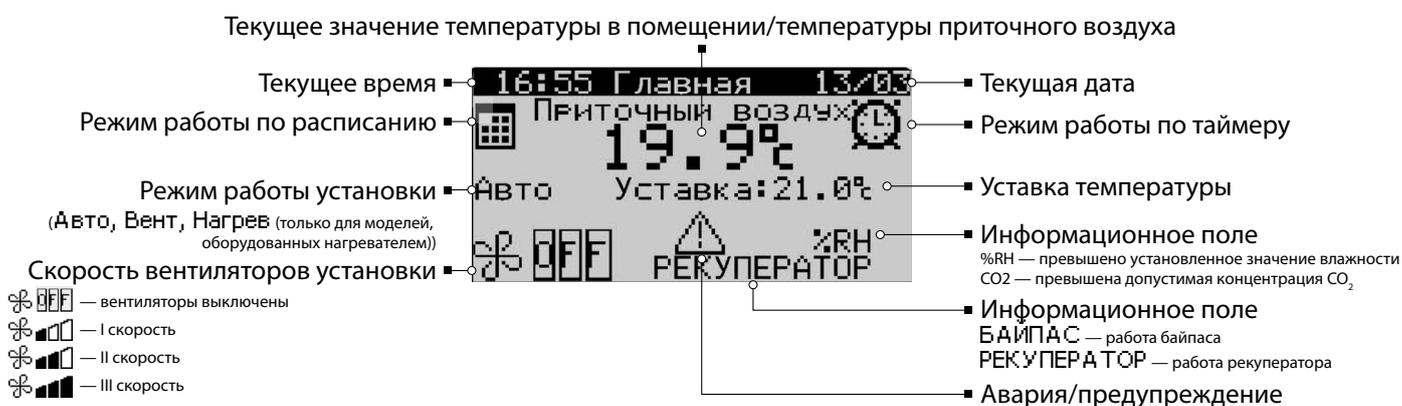
### ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА

При подтверждении включения установки откроется главная страница.

Для перехода в меню настроек нажмите кнопку

Навигация по пунктам главной страницы осуществляется циклически кнопкой

Изменения в пунктах главного меню производятся кнопками и .



### МЕНЮ НАСТРОЕК

Для перехода в меню настроек из главного меню нажмите кнопку . В меню настроек собраны основные пользовательские параметры для настройки работы установки.

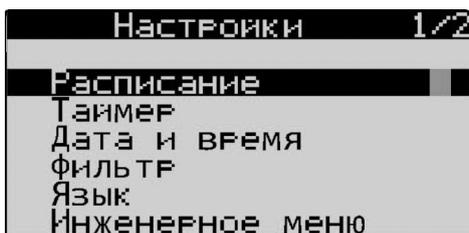
Навигация в пунктах меню настроек производится кнопками и .

Для выбора пункта меню настроек нажмите кнопку .

Для возврата в главное меню нажмите кнопку .

## РАСПИСАНИЕ

В меню настроек выберите пункт **Расписание** и нажмите кнопку .



В меню **Расписание** отображаются настройки расписания для установленного дня недели.

**Режим** — статус режима работы по расписанию.

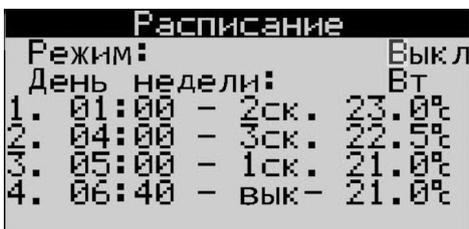
**Выкл** — режим работы по расписанию выключен.

**Вкл** — режим работы по расписанию включен.

При включенном режиме работы по расписанию редактирование уставок на главной странице заблокировано!

Изменения статуса режима работы по расписанию осуществляются кнопками  и . После выбора статуса режима работы по расписанию нажмите  для подтверждения.

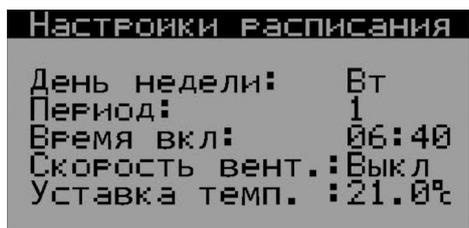
Затем кнопками  и  выберите день недели, нажмите  для перехода в пункт меню **Режим**.



На дисплее будут отображены настройки выбранного дня недели. Предусмотрено четыре периода, для каждого из которых указано время начала работы, скорость вентиляторов и уставка температуры. Время начала каждого последующего периода означает конец предыдущего.

Для возврата в меню настроек нажмите кнопку .

Для перехода к настройкам режима работы по расписанию нажмите кнопку .



Измените параметр кнопками  и , затем нажмите  для подтверждения и перехода к следующему параметру.

После настройки режима работы по расписанию сохраните изменения, нажав на кнопку  и удерживая ее 3-5 сек. Исчезновение черной полосы в верхней части экрана сигнализирует об успешном сохранении параметров.

### Параметры режима работы по расписанию

#### День недели:

Пн - Понедельник

Вт - Вторник

Ср - Среда

Чт - Четверг

Пт - Пятница

Сб - Суббота

Вс - Воскресенье

**Период** — порядковый номер периода.

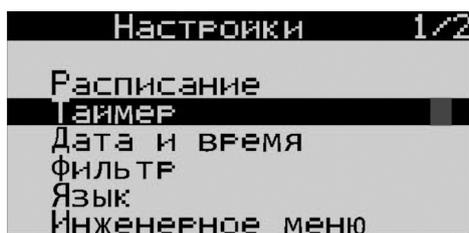
**Время вкл.** — время начала работы выбранного периода.

**Скорость вент.** — скорость вентиляторов установки для выбранного периода.

**Установка темп.** — установленное значение температуры для выбранного периода.

## ТАЙМЕР

В меню настроек выберите пункт **Таймер** и нажмите кнопку .



Измените параметр кнопками  и , затем нажмите  для подтверждения и перехода к следующему параметру. Для возврата в меню настроек нажмите кнопку .

**Параметры настройки таймера:**

**Период** — время работы установки на заданных параметрах.

**Скорость** — скорость вентиляторов установки при активированном таймере.

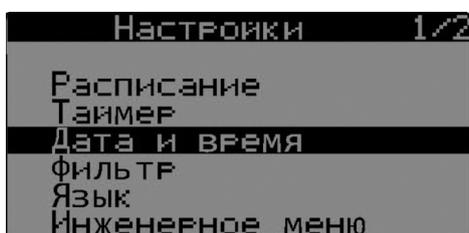
**Температура** — уставка температуры в помещении при активированном таймере.

Режим работы по таймеру имеет более высокий приоритет, чем режим работы по расписанию, поэтому во время одновременной работы таймера режима работы по расписанию установка будет работать по параметрам таймера.

Если установка оборудована внешними датчиками, то их срабатывание имеет более высокий приоритет чем работа таймера.

## Дата и время

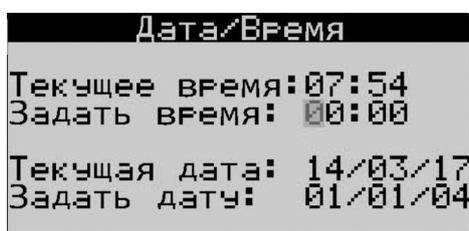
В меню настроек выберите пункт **Дата и время** и нажмите кнопку .



Навигация по пунктам меню даты и времени осуществляется циклически кнопкой .

Кнопками  и  измените параметр, затем нажмите  для подтверждения и перехода к следующему параметру.

Для возврата в меню настроек нажмите кнопку .



## ФИЛЬТР

В меню настроек выберите пункт **Фильтр** и нажмите кнопку . Параметры данного пункта доступны только для чтения. Для возврата в меню настроек нажмите кнопку .



### Параметры фильтра:

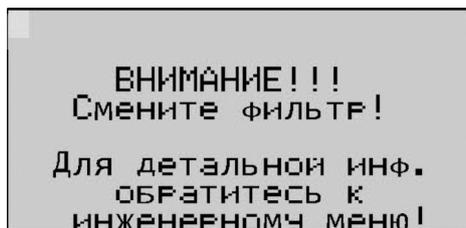
**Текущее время** — время наработки фильтра на текущий момент.

**Заданное время** — установленная периодичность замены фильтров. Заводская настройка в зависимости от типа установленных фильтров.

**Период записи** — частота записи показаний в энергонезависимую память.

По истечении установленной периодичности замены фильтров возникнет сигнал о необходимости заменить или очистить фильтры.

**Сбросить время** — сброс текущего времени наработки фильтра после его замены. После нажатия **Сбросить время** будет запрошено подтверждение действия.



Для замены фильтров обратитесь в сервисный центр.

## ЯЗЫК

В меню настроек выберите пункт **Язык** и нажмите кнопку . Затем кнопками  и  выберите язык и нажмите  для подтверждения.



## ИНЖЕНЕРНОЕ МЕНЮ



**ИНЖЕНЕРНЫЕ НАСТРОЙКИ УСТАНОВЛИВАЮТСЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ.  
РЕДАКТИРОВАНИЕ НАСТРОЕК РАЗРЕШЕНО ПРОВОДИТЬ ТОЛЬКО  
КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТАМ ПОСЛЕ ВВОДА ИНЖЕНЕРНОГО  
ПАРОЛЯ.**

**ОСТАЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ ДОСТУПНЫ ДЛЯ РЕДАКТИРОВАНИЯ БЕЗ ВВОДА  
ИНЖЕНЕРНОГО ПАРОЛЯ**

В меню настроек выберите пункт **Инженерное меню**, нажмите кнопку и введите пароль инженерного меню. Кнопками и задайте первую цифру пароля и нажмите кнопку для подтверждения и перехода к следующей. При подтверждении последней цифры, если пароль введен верно, будет осуществлен переход к инженерному меню. В обратном случае вход в инженерное меню не будет выполнен.

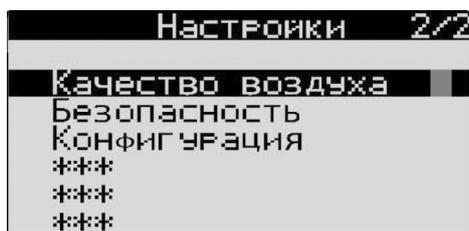
Для возврата в меню настроек нажмите кнопку .



Описание инженерного меню доступно только для сервисной службы.

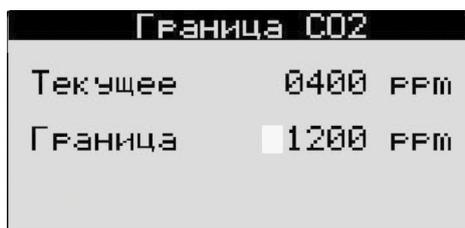
## КАЧЕСТВО ВОЗДУХА

В меню настроек выберите пункт **Качество воздуха** и нажмите кнопку . Параметры данного пункта меню зависят от типа установки.

Для установок, оборудованных датчиком CO<sub>2</sub>

Кнопками и измените параметр **Граница**, затем нажмите для подтверждения.

Для возврата в меню настроек нажмите кнопку .



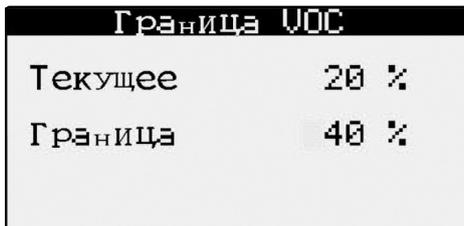
На дисплее отображаются текущие показания датчика и установленное максимальное значение.

Если текущие показания датчика превысят установленное максимальное значение, установка будет поддерживать уровень CO<sub>2</sub> на заданном значении путем регулирования скорости вентиляторов.

Если текущие показания датчика станут ниже установленного значения, установка перейдет к ранее установленному режиму работы.

**Для установок, оборудованных датчиком VOC**

Кнопками  и  измените параметр **Граница**, затем нажмите  для подтверждения.  
Для возврата в меню настроек нажмите кнопку .



На дисплее отображаются текущие показания датчика и установленное максимальное значение.

Если текущие показания датчика превысят установленное максимальное значение, установка будет поддерживать уровень качества воздуха на заданном значении путем регулирования скорости вентиляторов.

Если текущие показания датчика станут ниже установленного значения, установка перейдет к ранее установленному режиму работы.

**Безопасность**

В меню настроек выберите пункт **Безопасность** и нажмите кнопку . Затем кнопками  и  выберите необходимый пункт меню и нажмите  для подтверждения.

**Меню безопасности:**

**Выйти из пользователя** — выход из учетной записи пользователя и блокировка экрана.

**Изменить пароль** — изменение пароля записи пользователя.

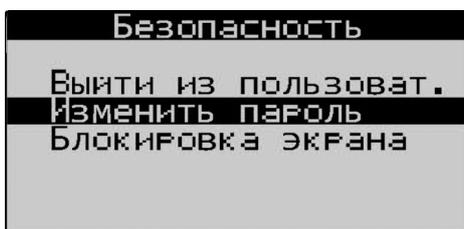
**Блокировка экрана** — настройки автоблокировки экрана.

**ВЫЙТИ ИЗ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

В меню **Безопасность** выберите пункт **Выйти из пользователя** и нажмите кнопку  для блокировки экрана или  для возврата в меню **Безопасность**. Для разблокировки экрана нажмите кнопку  и введите пароль пользователя (пароль пользователя по умолчанию: 0000).

**ИЗМЕНИТЬ ПАРОЛЬ**

В меню **Безопасность** выберите пункт **Изменить пароль** и нажмите кнопку  для начала процедуры изменения пароля пользователя. Кнопками  и  задайте первую цифру пароля и нажмите кнопку  для подтверждения и перехода к следующей. При неправильном введении старого пароля будет выдано сообщение.



### Блокировка экрана

В меню **Безопасность** выберите пункт **Блокировка экрана** и нажмите кнопку  для настройки автоблокировки экрана или  для возврата в меню **Безопасность**. Измените параметр кнопками  и , затем нажмите  для подтверждения и перехода к следующему параметру.

**Автоблокировка** — активация/деактивация автоблокировки экрана.

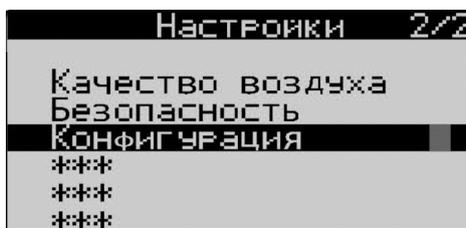
**Время** — время до автоматической блокировки экрана (от 1 до 30 минут).

Для разблокирования экрана нажмите , затем введите пароль пользователя.

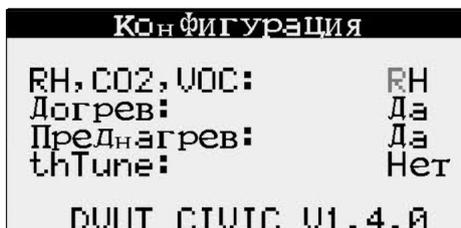


### КОНФИГУРАЦИЯ

В меню настроек выберите пункт Конфигурация и нажмите кнопку . Затем кнопками  и  выберите необходимый пункт меню и нажмите  для подтверждения.



Измените параметр кнопками  и , затем нажмите  для подтверждения и перехода к следующему параметру.



#### Меню конфигурации:

**RH, CO<sub>2</sub> или VOC** — выбор одного из возможных опциональных датчиков.

**Догрев** — активация/деактивация нагревателя догрева.

**Преднагрев** — активация/деактивация нагревателя преднагрева.



**BLAUBERG**  
*Ventilatoren*



[www.blaubeergventilatoren.de](http://www.blaubeergventilatoren.de)  
B159-1RU-01(Carel)

